

Norbert R. Adami

Türkisch effektiv

Lernwörterbuch der türkischen Sprache
auf Grundlage der Worthäufigkeit



Norbert R. Adami

Türkisch effektiv

Lernwörterbuch der türkischen Sprache
auf Grundlage der Worthäufigkeit



**Bibliografische Information
der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-86205-938-6 (E-Book/PDF)

© IUDICIUM Verlag GmbH München 2015
Alle Rechte vorbehalten
www.iudicium.de

Vorwort

So angenehm es ist, eine fremde Sprache zu beherrschen, so mühsam und zeitraubend ist es, sich neben hinreichenden Grammatikkenntnissen einen soliden Wortschatz anzueignen. Es bedarf vieler Stunden des Lernens und weiterer ausgedehnter Bemühungen, um das Erlernete zu festigen. Vor dieser Herausforderung steht auch jeder, der sich entschließt, eine passable Kenntniss der türkischen Sprache zu erwerben. Die Erlangung der notwendigen grammatischen Kenntnisse erweist sich – etwa dank des hervorragenden Lehrbuchs von Herbert Jansky (heute in der Bearbeitung von Angelika Landmann)¹ – als recht unproblematisch. Wie aber ist in möglichst effektiver Weise eine hinreichend umfassende Vokabelkenntnis zu erlangen? Diesbezüglich bietet es sich an, die Wörter nach der Häufigkeit ihres Auftretens in der türkischen Sprache zu erlernen, weil sich so zügig ein fühlbarer Erfolg einstellt. Trotz der Vielzahl von Lehrmitteln, die für das Türkische auf dem deutschen Buchmarkt existieren, findet sich bisher keines, das dieser Zielsetzung entspricht. Darin liegt die Existenzberechtigung des vorliegenden Lernwörterbuchs. Bei dessen Erstellung kamen mir meine Erfahrungen bei der Abfassung entsprechender Lexika für das Koreanische und für das Kroatische zugute.

Für die türkische Sprache findet sich eine ganze Reihe von Häufigkeitszählungen, die allerdings meist im Unklaren lassen, auf welcher Basis sie erstellt wurden. Im Hinblick auf die häufigsten Wörter stimmen sie erfreulicherweise weitgehend überein, doch dann ergeben sich zahlreiche Differenzen. Diese erklären sich daraus, dass sich die Häufigkeit von Wörtern sowohl zwischen sprachlicher und schriftlicher Kommunikation wie auch innerhalb geschriebener Texte je nach Inhalt (Politik, Wirtschaft, Recht, Literatur usw.) unterscheidet. Da mir daran gelegen war, eine einigermaßen repräsentative Auswahl zu treffen, verglich ich nicht nur die mir vorliegenden Häufigkeitslisten, sondern nahm auch eigene Zählungen vor, die durch die moderne Technik mit vertretbarem Zeitaufwand möglich waren. Hier legte ich vor allem Artikel aus der türkischsprachigen Wikipedia, Zeitungsartikel, zeitgenössische Erzählungen sowie allerlei Chats und Blocks im Internet zugrunde. Besonders letzteren gab ich großes Gewicht, denn mir war daran gelegen, ein Vokabular zusammenzustellen, das die aktuelle Kommunikation insbesondere unter jüngeren Leuten stärker berücksichtigt, als dies bei den existierenden publizierten Lernglossaren der Fall ist. Das brachte mit sich, dass sich in der vorliegenden Arbeit vergleichsweise viele Ausdrücke finden, die der Umgangssprache angehören, wobei auch Interjektionen und vulgäre Wörter und Wendungen nicht ausgeschlossen wurden.

Es ergab sich schließlich eine Sammlung von ca. 6000 Wörtern und Wendungen, die mir in den diversen Häufigkeitslisten sowie in den von mir ausgewerteten Texten begegneten. Diese Anzahl erscheint auf den ersten Blick recht hoch, doch das türkische Vokabular ist sehr vielgestaltig, wobei des Öfteren neben rein türkische Wörter solche arabischen oder persischen Ursprungs treten, die zwar in der Alltagskommunikation ein wenig zurücktreten, in Texten aber regelmäßig vorkommen. Allerdings wird das Erlernen des im Vergleich zu manchen anderen Sprachen umfangreichen Grundwortschatzes durch die große Regelmäßigkeit der türkischen Wortbildung erleichtert. So ist es empfehlenswert, sich möglichst zügig mit den entsprechenden Gesetzmäßigkeiten vertraut zu machen, wie diese beispielsweise in dem schon erwähnten Lehrbuch von Angelika Landmann oder ausführlicher in der Grammatik von Margarete I. Ersen-Rasch² behandelt werden. Insgesamt also erscheint der Lernaufwand durchaus vertretbar. Mit der Beherrschung des in diesem Werk gebotenen Vokabulars dürfte es möglich sein, weit mehr als 90 Prozent eines türkischsprachigen Textes problemlos zu verstehen.

Aufgebaut ist das Lernglossar folgendermaßen: Das gesamte Wortmaterial wurde nach Häufigkeit des Auftretens geordnet, wobei das Erscheinen in der aktuellen Kommunikation, wie sie sich auch im Internet zeigt, für die Ordnung besonders relevant war. Dann habe ich Gruppen von jeweils etwa 50 Vokabeln gebildet, so dass sich sinnvolle Lerneinheiten ergaben. Diese wieder sind in Gruppen zu etwa 1000 Wörtern zusammengefasst, die als Stufen bezeichnet werden.

Angemerkt sei, dass vielen türkischen Substantiven im Deutschen eine männliche und eine weibliche Form entspricht (Polizist/Polizistin, Gärtner/Gärtnerin usw.). In diesem Lernwörterbuch sind in solchen Fällen, aller aktuellen Bemühungen um „Gender-Gerechtigkeit“ zum Trotz, lediglich die männlichen Formen aufgeführt, denn die durchgängige Beifügung von „(in)“ wie Polizist(in), Gärtner(in) usw. hätte viel Raum erfordert und das Schriftbild sehr unruhig werden lassen, aber keinen wirklichen Zuwachs an Erkenntnis produziert.

Ein besonderes Problem stellt die türkische Rechtschreibung dar, da sich diese kontinuierlich im Fluss befindet. Das betrifft insbesondere die Setzung des Zirkumflex sowie die Frage, ob Substantivkomposita auseinander oder zusammen zu schreiben sind. Hier habe ich mich nach den aktuellen Wörterbüchern gerichtet, wobei sich allerdings auch diese nicht immer einig sind, und auch in der Literatur, in Zeitungen sowie im Internet finden sich die

¹ Herbert Jansky : Lehrbuch der türkischen Sprache. 11. Aufl., überarb. und erw. von Angelika Landmann. Wiesbaden: Harrassowitz, 1986. – Mittlerweile ist eine Neubearbeitung dieses Buches erschienen: Angelika Landmann : Türkisch: grammatisches Lehrbuch für Anfänger und Fortgeschrittene. 2., überarb. Auflage. Wiesbaden: Harrassowitz, 2012.

² Margarete I. Ersen-Rasch : Türkische Grammatik: ausführlich und verständlich ; Lernstufen A1 bis C2. Wiesbaden: Harrassowitz, 2012.

unterschiedlichsten Varianten. Da diese aber letztlich nicht bedeutungsrelevant sind, wenn man von den wenigen Beispielen wie *adet* = Stück, Exemplar und *âdet* = Sitte, Brauch absieht, bleibt es letztlich einigermaßen gleichgültig, welche Schreibweise gerade aktuell ist. Die Wörter sind in jedem Fall wiederzuerkennen.

Die angegebenen Bedeutungen der Vokabeln orientieren sich vornehmlich an den gängigen türkisch-deutschen Wörterbüchern, um hier gegebenenfalls einen Wiedererkennungseffekt zu produzieren. In den wenigen Fällen, in denen geschützte Warenzeichen zu umgangssprachlichen Bezeichnungen geworden sind, wie etwa im Fall von Aspirin, wird darauf durch ein hochgestelltes [®] hingewiesen. Notwendige Erklärungen, beispielsweise zu den Wissensgebieten, denen die Worte zugehören, sind kursiv gesetzt.

Leider war es nicht möglich, in die vorliegende Fassung des Lernwörterbuchs Angaben zur grammatischen Verwendung der angeführten Wörter zu integrieren, beispielsweise zu den Kasus, die von den Verben erfordert werden, und wünschenswert wären sicher auch Beispielsätze gewesen. Doch neben meiner Berufsarbeit und sonstigen Verpflichtungen wie etwa meiner Lehrtätigkeit stand mir nur eine begrenzte Zeit zur Verfügung, so dass ich Abstriche machen musste, wenn es überhaupt zu einer Fertigstellung dieses Buches kommen sollte. Vielleicht wird sich später die Gelegenheit zu einer grundlegenden Überarbeitung und Erweiterung ergeben. Aber auch in der vorliegenden Form lässt sich dieses Lernwörterbuch bereits sinnvoll einsetzen, um die Vokabelkenntnis zu erweitern, wobei es problemlos parallel zu allen gängigen Lehrbüchern für die türkische Sprache einsetzbar ist.

Dem Buch beigegeben ist ein alphabetischer Index aller vorkommenden Wörter und Wendungen, der ein schnelles Nachschlagen ermöglicht.

Es sei hier, um allfällige Enttäuschungen zu vermeiden, ausdrücklich darauf hingewiesen, dass es mehr als des Wissens um Wörter und ihre Bedeutung bedarf, um zu flüssiger Konversation zu gelangen. Hier ist stetige Praxis mit Muttersprachlern unabdingbar. Ein Buch wie dieses kann dafür nur die Voraussetzung schaffen, nicht aber diese Praxis selbst ersetzen.

Abschließend bleibt mir nur noch, jenen, die dieses Lernwörterbuch zur Hand nehmen, viel Erfolg zu wünschen. *Per aspera ad astra* sagten die alten Römer. Es ist ein dorniger Weg zu den Sternen, auch zu denen der Sprachkenntnis. Aber ihn zu beschreiten, kann viel Freude schenken, nicht zuletzt, weil sich in einer Sprache immer auch die Mentalität jener offenbart, die sie sprechen. So vermag selbst die Lektüre eines Wörterbuchs manch überraschenden Einblick in eine fremde Denkungsart zu vermitteln.

Berlin, im März 2014

Norbert R. Adami

Abkürzungsverzeichnis

<i>Admin</i>	Administration, Verwaltung	<i>poet</i>	poetisch
<i>Agron</i>	Agronomie, Landwirtschaft	<i>Pol</i>	Politik
<i>Anat</i>	Anatomie	<i>Psych</i>	Psychologie
<i>Arch</i>	Architektur	<i>Rel</i>	Religion
<i>Astrol</i>	Astrologie	<i>scherzh</i>	scherzhaft
<i>Astron</i>	Astronomie	<i>Soziol</i>	Soziologie
<i>Bahn</i>	Eisenbahn	<i>Spr</i>	Sprichwort
<i>Biol</i>	Biologie	<i>Tech</i>	Technik
<i>Bot</i>	Botanik	<i>Tel</i>	Telefon, Telekommunikation
<i>Buch</i>	Buch- und Druckwesen	<i>Theat</i>	Theater
<i>Chem</i>	Chemie	<i>Theol</i>	Theologie
<i>dial</i>	dialektal	<i>tr</i>	transitiv
<i>Elek</i>	Elektrizität, Elektronik	<i>vulg</i>	vulgär
<i>fam</i>	familiär, umgangssprachlich	<i>Zool</i>	Zoologie
<i>fig</i>	figurativ, in übertragenem Sinn		
<i>Gastr</i>	Gastronomie, Essen und Trinken		
<i>Geog</i>	Geographie		
<i>Geol</i>	Geologie		
<i>Gram</i>	Grammatik		
<i>Hist</i>	Historie, Geschichte		
<i>Inform</i>	Informatik, EDV		
<i>Interj</i>	Interjektion		
<i>iron</i>	ironisch		
<i>itr</i>	intransitiv		
<i>jdm</i>	jemandem		
<i>jdn</i>	jemanden		
<i>jds</i>	jemandes		
<i>Jur</i>	Juristerei, Justizwesen		
<i>Ling</i>	Linguistik		
<i>Lit</i>	Literatur		
<i>Math</i>	Mathematik		
<i>Med</i>	Medizin		
<i>Meteorol</i>	Meteorologie		
<i>Mil</i>	Militärwesen		
<i>Mus</i>	Musik		
<i>Naut</i>	Nautik, Seefahrt		
<i>Ökon</i>	Ökonomie		
<i>Osman</i>	osmanisch, aus osmanischer Zeit		
<i>pej</i>	pejorativ, abwertend		
<i>Philos</i>	Philosophie		
<i>Phys</i>	Physik		

Stufe 1

ama	aber
ben	ich
bile	<i>verneint</i> nicht einmal; <i>bejaht</i> sogar
bir	eins
biraz	etwas, ein wenig
böyle	so, derart, auf diese Weise
bu	dieser
bunu	diesen
burada	hier
çok	sehr, viel, viele
da / de	und, auch, ebenfalls
daha	noch, mehr; <i>Math</i> plus
değil	nicht, kein
eğer	falls, wenn
en	<i>Superlativkennzeichen</i>
evet	ja, jawohl
geri	rückwärtiger Raum; Hinterteil; zurück
gibi	wie, so wie
gibi yapmak	so tun als ob
güzel	schön, nett
hadi!	<i>Interj</i> los! voran!
hayır	nein
her	jeder
her gün	täglich, jeden Tag
her şey	alles
her yerde	überall
her zaman	immer, jederzeit
hiç	<i>bei Verneinung</i> überhaupt nicht
hiç kimse	niemand, keiner
için	für, wegen; über, betreffend
[imek]	<i>[hypothetische Verbform; gebräuchlich sind lediglich ise (wenn ist) sowie idi (war)]</i>
istemek	wollen, wünschen
iyi	gut
kadar	bis zu
ki	denn, das, welches

lütfen	bitte
nasıl	wie
nasılsın	wie geht es dir?
nasılsınız	wie geht es Ihnen?
ne	was, wie
neden	Grund, Ursache; warum, weshalb
o	er (<i>Personalpronomen</i>); jener dort (<i>Demonstrativpronomen</i>)
o zaman	damals, dann
olmak	sein, werden <i>zu</i>
önce	vorher, vor, zuerst
öyle	derartiger, solcher
sadece	lediglich, nur, bloß
sen	du
sonra	nachher, nach, später, dann
şey	Ding, Sache
şimdi	jetzt, sofort, sogleich
şimdiden sonra	von jetzt an
şimdiye kadar	bisher, bislang
şu	jener da
tamam	vollständig; o.k. (<i>weder zustimmend noch ablehnend</i>)
var	Habe; es gibt, es ist
ve	und
ya	<i>am Satzanfang</i> und, das heißt, also; <i>am Satzende</i> doch, freilich, allerdings
ya ... ya	entweder ... oder
yani	nämlich, das heißt, also, mit anderen Worten
yok	es gibt nicht, es ist nicht vorhanden; <i>fam</i> nein
zaman	Zeit

1 / 2

adam	Mensch, Mann
artık	Überbleibsel, Rest; jetzt, endlich
başka	anderer, sonstiger; außer
başka bir arzunuz var mı?	haben Sie noch einen Wunsch?
bay	Herr (<i>vor dem Nachnamen</i>)
belki	vielleicht

bilmek	können, kennen, wissen
bir	einer, jemand
 biri ... biri	der eine ... der andere
biz	wir
bunun	dessen
bütün	ganz, alle
büyük	groß
çünkü	denn, weil, da
demek	sagen; das heißt
doğru	gerade, richtig, korrekt
efendi	Herr (<i>nach dem Vornamen</i>); Besitzer, Gebieter; vornehm
 efendim!	<i>höfliche Anrede</i> mein Herr, liebe Frau; zu Diensten! <i>Interj am Telefon</i> hallo?
et	Fleisch
fazla	zu viel, überschüssig
gece	Nacht
gerçekten	tatsächlich, wirklich
gün	Tag; Sonne; Sonnenlicht
harika	Wunder; herrlich, toll, wunderbar
haydi	<i>Interj</i> los! auf! voran!
hemen	sofort, augenblicklich
hiçbir	gar kein
 hiçbir şey	gar nichts, überhaupt nichts
iki	zwei
ile	mit, und
işte!	<i>Interj</i> so ist es! voila!
kim	wer
kötü	schlecht, übel, schlimm; <i>Ausdruck</i> vulgär
küçük	klein
merhaba!	guten Tag!
nerede	wo
olarak	als, in Form von
onlar	sie (<i>Plural</i>)
orada	dort
sanmak	meinen, vermuten, glauben
siz	ihr, Sie
son	Ende, Schluss

sorun	Problem
tam	ganz, vollständig, komplett, exakt, tadellos
tanrı	Gott(heit)
tek	einzig, einzeln; bloß, nur
teşekkür	Dank
teşekkür ederim!	ich danke!
teşekkürler!	vielen Dank!
tüm	gesamt, vollständig, ganz; Gesamtheit
üzeri	Oberseite, Oberfläche; Kleidung
üzgün	traurig, betrübt, unglücklich
yardım	Hilfe, Beistand, Unterstützung
yeni	neu

1 / 3

almak	nehmen, kaufen, erhalten, bekommen
anne	Mutter
asla	überhaupt nicht, auf gar keinen Fall
aslında	eigentlich, im Grunde
aynı	gleich, derselbe
baba	Vater
bakmak	sehen, schauen, anschauen, zuschauen
bayan	Frau (<i>vor dem Nachnamen</i>)
belirmek	erscheinen, sich zeigen, auftauchen
bence	meiner Meinung nach, was mich anbetrifft
buna	diesem
dakika	Minute
devam	Fortsetzung; Stetigkeit
devam etmek	fortfahren, fortsetzen
diye	sagend; weil, da, damit; ein gewisser
dolayısıyla	anlässlich, in diesen Zusammenhang
dost	Freund, Kamerad
durmak	stehenbleiben, anhalten, Halt machen; bleiben
emin	sicher; <i>Person</i> zuverlässig
gelmek	kommen, ankommen
gerçek	Wirklichkeit, Realität; wirklich, tatsächlich
gerek	Erfordernis, Notwendigkeit, Bedürfnis
gitmek	(fort)gehen, fahren

göre	gemäß, zufolge, im Hinblick <i>auf</i>
ha	ob
ha Ali Hoca, ha Hoca Ali	das ist gehupft wie gesprungen
hakkında	bezüglich, betreffend
hala	Tante (<i>Schwester des Vaters</i>)
herkes	jeder, jedermann
içinde	drinnen, eingeschlossen, inkludiert
ister ... ister	egal ob ... oder
iş	Arbeit, Tätigkeit; Angelegenheit, Sache
izin	Erlaubnis, Genehmigung; Urlaub
kendi	eigen, selbst
kız	Tochter, Mädchen
kızım	meine Tochter
kimse	jemand; <i>bei Verneinung</i> niemand
lanet	Fluch, Verfluchung; verflucht, verdammt
oh	<i>Interj</i> oh!; <i>Bedauern</i> ach!
olabilir	möglich
önemli	wichtig, relevant, belangvoll
özür	Entschuldigung; Behinderung; Fehler
para	Geld
saat	Zeit, Uhr, Stunde
saat kaç?	wie spät ist es?
selâm	Gruß
söylemek	sagen, äußern; <i>im Lokal</i> bestellen; <i>Lied</i> singen
tabî	natürlich, sicher, gewiss (<i>signalisiert Zustimmung</i>)
tekrar	Wiederholung; wieder, wiederum
uzun	lang, groß, weit
üç	drei
vermek	geben, aushändigen; schenken; <i>Früchte</i> tragen
yoksa	sonst, andernfalls, wenn nicht
yüz	hundert

aman	<i>Interj</i> Gnade! Erbarmen! Hilfe! zum Kuckuck!
an	Augenblick, Moment
az	wenig, gering
beklemek	warten <i>auf</i> , erwarten
birakmak	lassen, loslassen, zurücklassen, bleiben lassen
birkaç	einige, ein paar
birlikte	gemeinsam, miteinander
birşey	etwas
bre	<i>Interj</i> he! hui!
bugün	heute
bundan	von diesem; daher, deshalb
bunlar	diese hier (<i>Plural</i>)
buradan	von hier
çocuk	Kind
diğer	anderer (von zweien)
dilemek	wünschen, wollen
dinlemek	hören <i>auf</i> , zuhören, anhören
eski	alt, altmodisch, bejährt
etmek	machen, tun
ev	Haus, Heim
fakat	aber, jedoch
gerekmek	erforderlich sein, tun sollen, tun müssen
görmek	sehen, beobachten; besuchen
hazır	bereit, fertig; Konfektions-
hep	sämtlich, alle, immer
hepsi	alle zusammen
ilgili	interessiert <i>an</i> , zusammenhängend <i>mit</i>
ilk	anfänglich, erster
kaç	wieviel
karşı	gegenüber(liegend)
kaydetmek	eintragen, registrieren, erfassen
kesinlikle	entschieden, streng; nie und nimmer
kesinlikle yasak!	streng verboten!
lâzım	erforderlich, notwendig
mademki	nachdem
meğerki	es sei denn, dass
meğerse	aber, zu meiner Überraschung

nereye	wohin
pek	sehr, ganz; hart, fest
sevmek	lieben, mögen, gern haben; liebkoosen, streicheln
söz	Wort, Vokabel
şekil	Form, Gestalt; <i>Math</i> Figur, Zeichnung; Schaubild
tane	<i>Zählbegriff</i> Stück; Beere; <i>Sand</i> Korn; Schneeflocke
yahut	oder
yapmak	machen, tun; herstellen
yer	Ort, Platz
yıl	Jahr
yine	wieder
zaten	sowieso, ohnehin, im Grunde genommen
zor	schwierig; Zwang, Notlage

1 / 5

âdeta	quasi, gewissermaßen, sozusagen
bazı	manche, einige
beri	seit; diesseitig, hier(her)
beş	fünf
bir kez	einmal
çabuk	schnell
dışarı	Außenseite; <i>Interj</i> raus!
dikkat	Aufmerksamkeit, Sorgfalt, Vorsicht
dikkat etmek	vorsichtig sein, aufpassen
doktor	Arzt
edinmek	anschaffen, erwerben, annehmen; <i>Vorteil</i> sich verschaffen
elbette	sicher, unbedingt, selbstverständlich
erkek	Mann; männlich; <i>Zool</i> Männchen
falan	der Dings, der und der; <i>nachgestellt</i> und so weiter
geç	spät, zu spät
gereken	erforderlich, notwendig
görüşmek	sich treffen <i>mit</i> , sich sehen, zusammentreffen
ha	<i>Interj</i> los! vorwärts!
haber	Nachricht
hafta	Woche

hem	außerdem, auch, und (zwar)
hem ... hem de	sowohl ... als auch
hoş	angenehm, nett, behaglich
hoş geldin(iz)!	herzlich willkommen!
ihtiyaç	Bedürfnis, Bedarf, Erfordernis
insan	Mensch
kabul	Annahme, Empfang, Aufnahme
kadın	Frau
kahretmek	seelisch quälen; <i>fiğ</i> zugrunde richten
kez	Mal
kişi	Person
kontrol	Kontrolle
merak	Neugier; Interesse; Besorgnis, Sorge
mutlu	glücklich
nefret	Abscheu, Ekel; Hass
nereden	woher
niye	warum, weshalb
ondan	von ihm; davon
oysaki	jedoch, indessen
özel	besonders, eigen, persönlich, privat
peki!	<i>Interj</i> nun! in Ordnung! schon gut!
polis	Polizei; Polizist
sağ	rechte Seite; rechts; gesund
sağ ol!	danke schön!
sağ olsun	nichts gegen ihnsie, aber ...
sakin	ruhig, gelassen
sakin ol!	beruhige dich!
sence	deiner Ansicht nach
ummak	erhoffen, hoffen <i>auf</i> , rechnen <i>mit</i>
umarım	ich hoffe, hoffentlich
velev	selbst wenn, sogar
veyahut	oder
yalan	Lüge
yalnız	allein; nur, lediglich
yanlış	Fehler, Versehen; falsch
yarın	morgen
yemek	essen; <i>Tier</i> fressen

zorunda

genötigt, gezwungen

1 / 6

açık	hell, offen, geöffnet; <i>Ökon</i> Defizit, Fehlbetrag
ad	Name; Reputation, Ruhm; <i>Gram</i> Nomen
adım	Schritt
ah	<i>Interj</i> ach! ach so!; Seufzer
akşam	Abend
aptal	einfältig, blöd, dumm, hirnverbrannt
ateş	Feuer; Fieber
ay	Monat; Mond
ayrıca	gesondert, extra; außerdem
bazen	manchmal, gelegentlich
beraber	gemeinsam, zusammen, miteinander
birisi	jemand
boyunca	<i>zeitlich</i> durch, <i>örtlich</i> entlang, längs
bura	dieser Ort, hiesig
cevap	Antwort
cumhurbaşkanı	Staatspräsident
dolar	Dollar
dört	vier
dün	gestern
fark	Unterschied, Differenz
fark etmek	unterscheiden; wahrnehmen, bemerken
farklı	unterschiedlich, verschieden
geçen	voriger, letzter
hâlâ	noch immer, jetzt
hangi	welcher
henüz	<i>bei Verneinung</i> eben, noch nicht
kalmak	bleiben, übrig sein
kararmak	<i>Raum</i> dunkel werden; <i>Sache</i> schwarz werden; <i>Haut</i> braun werden
kesmek	schneiden, abschneiden; <i>Tier</i> schlachten; <i>Zahlung</i> einstellen
kolay	leicht, einfach
konuşmak	sprechen
nere	<i>Fragepronomen des Ortes und der Richtung</i>
neyse	<i>Interj</i> schon gut!

nitekim	ebenso wie, wie ja auch; so zum Beispiel
oldukça	ziemlich, einigermaßen, recht gut
olmuş	geschehen, authentisch; <i>Obst</i> reif
ölmek	sterben, umkommen
sabah	Morgen
saniye	Sekunde
sanki	geradezu; angenommen, dass
sonunda	schließlich, endlich
su	Wasser; Saft
tabi	abhängig, untergeordnet
tamamen	vollständig, vollkommen, völlig, zur Gänze
taraf	Seite; Richtung; <i>fiğ</i> Partei
üzerinde	auf, über
veya	oder
yerine	statt, anstelle, anstatt
yeter	genügend, ausreichend
yeter!	genug! es reicht!
yol	Weg
yüzünden	angesichts

1 / 7

aç	hungrig
altında	unter
ancak	nur, bloß; jedoch, allerdings
anlamak	erkennen, verstehen, begreifen
ara	Zwischenraum; zwischen
araba	Wagen, Auto
baş	<i>Anat</i> Kopf; Anfang
bebek	Säugling, Baby; Puppe
böylesine	so, derartig, dermaßen
ciddî	ernst, seriös
çalışmak	arbeiten
ders	Unterricht
durum	Lage, Situation, Zustand
duymak	hören, erfahren; fühlen, wahrnehmen

dünya	Welt, Erde, Diesseits
düşünmek	nachdenken, bedenken, überlegen, erwägen, sich denken, ausdenken
evlât	Kind
galiba	vermutlich, wahrscheinlich
gelecek	zukünftig; Zukunft
genç	jung; Jugendlicher, Teenager
görünmek	sich zeigen, in Erscheinung treten; ausschauen, aussehen
göz	<i>Anat</i> Auge; Schublade; Öse
hâlde	obwohl, während doch
hayat	Leben
herhangi	irgendein
herif	Kerl
hızlı	schnell, geschwind
içeri	Inneres; nach innen
ise	dagegen, hingegen; wenn, falls
kan	Blut; Abstammung, Familie
komik	komisch; Komiker
konu	Thema; Angelegenheit
mükemmel	ausgezeichnet, unübertroffen, vollendet
neredeysel	beinahe, fast, jeden Augenblick
oğlum	mein Sohn
oğul	Sohn
on	zehn
ora	der Ort dort
öyleyse	wenn es so ist, in diesem Fall
resmî	amtlich, offiziell
sahip	Besitzer, Eigentümer
sakın	<i>Interj</i> ja, nur ...! bloß nicht!
silâh	Waffe
süre	Zeit, Dauer
şura	der Ort da
takip	Verfolgung; <i>Jur</i> Strafverfolgung
uzak	entfernt, weit
vay	<i>Interj</i> Mensch! nanu!
vay canına!	Donnerwetter!

yanında	neben, daneben
yardımcı	Helfer, Assistent; Hilfs-
yeniden	wiederum, von Neuem

1 / 8

acele	Eile, Hast
ait	zugehörig, betreffend
alo	<i>am Telefon</i> hallo!
altı	sechs
arkadaş	Freund
aydın	hell, klar; gebildet; Intellektueller
başlamak	<i>tr</i> beginnen, anfangen
be	<i>Interj</i> eh! Mensch! doch
bu ne be?	eh, was soll das?
bey	Herrscher, Fürst; Herr (<i>nach dem Namen</i>)
beyaz	weiß
bin	tausend
boş	leer
böylece	so, derart, auf diese Weise
çene	<i>Anat</i> Kinn, Kinnlade, Kiefer
çıkar	Nutzen, Vorteil; Ausweg; einzig möglich
dans	Tanz
demokratik	demokratisch
dış	äußerer Teil, Außenseite
el	Hand; <i>Tier</i> Vorderpfote
garip	seltsam, sonderbar, merkwürdig; arm, bedauernswert
geçenlerde	neulich, vor Kurzem
gelen	kommend, künftig
gizli	geheim, vertraulich, heimlich, verborgen
güçlü	kräftig, stark
haklı	berechtigt, im Recht, <i>Strafe</i> gerecht, <i>Worte</i> wahr
hareket	Aufbruch, Abreise; Bewegung
hareket etmek	aufbrechen, abreisen
hava	Luft, Wetter; Atmosphäre
hayal	Illusion, Phantasie, Traumbild, Erscheinung
inanmak	glauben

kapı	Tür, Tor
kesin	endgültig, definitiv
kısa	kurz
kimin	wessen
kimler	wer alles
muhtemelen	mutmaßlich, wahrscheinlich, eventuell
olay	Ereignis, Vorfall
orta	Mitte, Mittelpunkt; Mittel-
oyun	Spiel, Aufführung, Performance, Tanz
rahat	Ruhe, Gemütlichkeit; behaglich, bequem; <i>Ort</i> gemütlich
savaş	Kampf, Schlacht
sayın	geehrt, verehrt
soru	Frage, Anfrage
sürü	Herde, <i>Menschen</i> Schar, <i>Vögel</i> Schwarm, <i>Hunde</i> Meute
şaka	Scherz, Spaß
telefon	Telefon
tutuksuz	ungehemmt
üzerine	hinauf, hinüber
yakın	nah, Nähe
yeterince	genügend, in ausreichendem Maße
zarar	Schaden
zararı yok!	das schadet nichts! das macht nichts!

1 / 9

acaba	etwa, vielleicht, denn
acı	Kummer, Leid, Schmerz; <i>Essen</i> scharf, bitter
affetmek	verzeihen, vergeben
affedersiniz!	Entschuldigen Sie bitte!
arasında	zwischen, unter
can	Seele, Leben, Herz
canım	<i>Anrede</i> Liebbling, mein Schatz
çek	Scheck
çek kartı	Scheckkarte
çeviri	Übersetzung
çıkmaq	hervorkommen, hinausgehen, hinaufgehen

dolu	gefüllt, voll
dönmek	sich drehen, rotieren; umkehren, zurückkehren
fikir	Meinung, Gedanke
geceleri	nachts, in der Nacht
geçmek	vorbeigehen, passieren, überschreiten
gelin	<i>am Hochzeitstag</i> Braut; Jungverheiratete; Schwiegertochter
gelir	Einkommen, Einkünfte, Ertrag
gereğince	laut, gemäß
gerektiği gibi	in gebührender Weise
gittikçe	allmählich, zunehmend, mit der Zeit
güle güle	auf Wiedersehen!
günaydın!	guten Morgen!
güvenlik	Sicherheit, Vertrauen
hasta	krank
hatta	sogar; nicht einmal
hiçbiri	keiner, niemand
hissetmek	fühlen, empfinden
içine	in ... hinein
kapamak	schließen, zumachen
kardeş	Bruder, Schwester, Geschwister
kız kardeş	Schwester
kere	Mal
bir kere	einmal
iki kere iki dört eder	zwei mal zwei ist vier
korkunç	furchtbar, schrecklich, entsetzlich
memnun	zufrieden, erfreut
milyon	Million
mümkün	möglich
ortaklaşa	gemeinsam, kollektiv, Kollektiv-
ölü	Toter, Leiche; tot, reglos; <i>Licht</i> matt
ölüm	Tod
rahatsız	unruhig; unbequem; unpässlich, unwohl
sam	Samum, Wüstenwind
sevinmek	sich freuen
sürekli	andauernd, beständig
şimdiler	heutige Jugend

tahmin	Annahme, Mutmaßung, Vermutung
terk	Verlassen, <i>Jur</i> Aufgabe, Überlassen
tuhaf	eigenartig, seltsam, merkwürdig
tür	Gattung, Sorte; <i>Biol</i> Art
uygun	passend, angemessen
üzere	<i>nach Infinitiv</i> um zu; unter der Bedingung, dass
yakında	in der Nähe; demnächst, bald
yaşlı	alt, betagt
yüksek	hoch; <i>Stimme</i> laut

1 / 10

aile	Familie
ajan	Spion, Agent
ana	Mutter; Haupt-, Grund-
anlaşılmak	sich zeigen, klar werden
aşağı	unten; <i>Wert</i> niedrig
at	<i>Zool</i> Pferd
basit	einfach, schlicht, primitiv
bu çok basit	das ist ganz einfach
başkan	Präsident, Vorstand, Chef
belli	deutlich, offensichtlich, eindeutig, klar
benzemek	ähneln, gleichen, aussehen <i>wie</i>
berbat	miserabel, schlimm
berbat etmek	<i>etwas</i> vermasseln
bilhassa	insbesondere, speziell
dek	bis <i>zu</i>
deli	verrückt, wahnsinnig
dışarıda	außen, draußen; im Ausland
dikkatli	vorsichtig, aufmerksam, behutsam
esasen	ursprünglich, an sich, grundsätzlich
fiilen	de facto, faktisch, tatsächlich
getirmek	bringen, mitbringen
güç	Kraft, Stärke
hata	Fehler, Versehen, Irrtum
illâ / ille	auf jeden Fall; <i>verneint</i> auf keinen Fall
ister	Bedürfnis

kahve	Kaffee; Kaffeehaus
kaptan	<i>Naut</i> Kapitän, <i>Sport</i> Spielführer
katmak	hinzufügen, zusetzen, begeben
keşke	wenn doch, hätte ich doch
koca	Ehemann; enorm, riesig; erwachsen; alt, bejährt
naklen	<i>Radio, TV</i> direkt, live
nefes	Atem, Hauch
neye	wozu
normal	normal; Normalität
oturmak	sich setzen, Platz nehmen, sitzen; wohnen; <i>Naut</i> stranden, auflaufen
pardon	<i>Interj</i> Pardon! Verzeihung! Entschuldigen Sie!
sefer	Reise, Fahrt; <i>Mil</i> Feldzug; -mal
bu sefer	diesmal
seks	Sex
seneye	im nächsten Jahr
şans	Glück
şöyle	folgendermaßen, so, auf diese Weise
tath	süß; <i>Wasser</i> frisch, trinkbar; Nachtsch
tehlikeli	gefährlich
toplumsal	gesellschaftlich, sozial
tutmak	anfassen, ergreifen; halten, aufhalten; <i>Atem</i> anhalten
üstüne	<i>Richtung</i> auf, über
varmak	ankommen, hingelangen
yalnızca	allein; nur, lediglich
yavaş	langsam
yemin	Eid, Schwur
yukarı	oberer Teil, Oberteil

1 / 11

acil	baldig, dringend; Eil-
ahbap	Freund, guter Bekannter
ahn	<i>Anat</i> Stirn
aşk	Liebe
aynen	genauso, wörtlich, unverändert
bilemek	schleifen, schärfen, wetzen
bilgi	Wissen, Information, Daten

birden	auf einmal, plötzlich, zugleich
birden bire	plötzlich, auf einmal
bulmak	finden; erfinden
candan	von Herzen, herzlich, aufrichtig
canlı	lebendig; Lebewesen; Live-
çekilmek	sich zurückziehen, zurücktreten
dair	hinsichtlich, über, betreffs
dalga	Welle, Woge
doğum	Geburt
doğum günü	Geburtstag
erken	früh
hâlihazırda	unter den gegenwärtigen Umständen
hatırlamak	sich erinnern <i>an</i>
herhâlde	sicherlich, auf jeden Fall
hoşça	recht angenehm, recht erfreulich
hoşça kal(ın)!	mach's (machen Sie es) gut! tschüss!
hukuken	rechtlich, von Rechts wegen
ikinci	zweiter
kâh	manchmal
kezâ	genauso, ebenso, wie gehabt
köpek	<i>Zool</i> Hund
mecburen	gezwungenermaßen, zwangsweise
millet	Nation
nispeten	verhältnismäßig, relativ
numara	Nummer, Zahl; Kleidung <i>Größe</i> ; Zensur; <i>fam</i> Schwindel, Schauspielerei,
olası	eventuell, wahrscheinlich
orospu	<i>vulg</i> Hure, Nutte
ön	Vorderseite
pekâlâ	sehr schön! sehr gut! in Ordnung!; <i>Füllwort vor Einwand</i> nun ja
ses	Stimme; Klang, Ton
sessiz	lautlos, still; <i>Gram</i> stimmlos
sıcak	warm, heiß
sonraki	nachherig, darauffolgend
ta	ganz
temiz	sauber, rein

tıpkı	derselbe; Ebenbild
ufak	klein, geringfügig
uyuşturucu	Betäubungsmittel; Droge, Rauschgift
üstünde	<i>Ort</i> auf, über
vakit	Zeit
vasıtasıyla	mittels
yaşında	im Alter von
yedi	sieben
yeterli	genügend, ausreichend; befähigt, kompetent
yüz	Gesicht, Vorderseite, Oberfläche

1 / 12

açıktan açığa	frei heraus, frank und frei
akabinde	anschließend, gleich danach
alabildiğine	unentwegt, unbeirrt; unbegrenzt; übermäßig
alan	Gelände, Platz; Gebiet; <i>Tel</i> Ortsnetz
alenen	öffentlich, in aller Öffentlichkeit
anayasa	<i>Jur</i> Grundgesetz, Verfassung
anlatmak	erklären, erläutern; erzählen
asıl	Grundlage, Basis; eigentlich
bağlı	an-, fest-, zugebunden; anhänglich, ergeben, zugetan; <i>abhängig</i> bedingt
bahsetmek	sprechen <i>über</i> , erörtern, erzählen
birçok	mehrere, viele
cinayet	Mord
çokça	ziemlich viel, ziemlich oft
demokrat	Demokrat
derinlemesine	sehr ausführlich
fazlaca	ziemlich viel
fena	schlecht, böse, übel
film	Film
görünüş	Aussehen, äußere Erscheinung; Panorama, Aussicht; <i>Gram</i> Aspekt
güvenli	zuversichtlich
hak	Recht, Gerechtigkeit; Hinsicht
içki	alkoholisches Getränk; Alkoholkonsum

kalkmak	aufstehen, sich erheben; abfahren; abschaffen
kırmızı	rot
konuşma	Rede, Ansprache; Unterhaltung, Gespräch
mesaj	Nachricht, Botschaft
muhteşem	prächtig, prunkvoll
oda	Raum, Zimmer
öldürmek	töten, ermorden
özellikle	besonders, insbesondere
parça	Stück, Bestandteil, Splitter
parti	<i>Pol</i> Partei; <i>Schach</i> Partie; Party; <i>Waren</i> Posten; Schnäppchen
pislik	Schmutz, Dreck; Kot; <i>fam</i> Schweinerei
rağmen	trotz, obwohl
saçma	<i>Fischer</i> Wurfnetz; Schrot; Gewäsch, Unsinn
sebep	Ursache, Grund
sessizce	lautlos, still
sevgili	lieb; Geliebter, Liebling
sevgilim	mein Liebling, mein Schatz
sıkı	eng; fest verschnürt; <i>Diät</i> , <i>Kontrolle</i> streng; <i>Zeiten</i> schwer
siyasal	politisch
sonsuz	endlos, ewig; <i>Math</i> unendlich
söylem	Diskurs
şarkı	Lied
titizlikle	pedantisch, pingelig
unutmak	vergessen
vurgulamak	betonen, hervorheben
yan	Seite, Flanke
yürekten	von Herzen, herzlich
yürümek	zu Fuß (weiter)gehen; marschieren
zavallı	ärmlich, bedauernswert, schwächlich; <i>fig</i> abgehetzt

1 / 13

adedî	zahlenmäßig
aillece	mit der ganzen Familie, samt Familie
altın	Gold; golden
anlaşma	Verständigung, Abmachung, Abkommen

aslen	im Grunde genommen; <i>Hist Ling</i> urverwandt
ayaküstü	zwischen Tür und Angel, auf die Schnelle; <i>Gastr</i> Fertiggericht
babacan	väterlich, gutmütig
bok	Kot, Dreck; <i>vulg</i> Scheiße
büsbütün	ganz und gar
çoğu	meistens, mehrmals; mehr als, viele
defa	Mal
bu defa	diesmal
dolayı	Umgebung; wegen, infolge
dürüst	ehrllich, rechtschaffen
eğlenceli	amüsan, lustig, unterhaltsam
eskiden	in früherer Zeit, früher, damals
gayet	äußerst, überaus, sehr
general	<i>Mil</i> General
göstermek	zeigen, vorführen, hinweisen <i>auf</i> ; kennzeichnen
gurur	Stolz, Hochmut
kalan	Rest, Überschuss; restlich; <i>Math</i> Rest
katil	Mord
kayıp	Verlust; verlorengegangen, verschwunden
kiyasıya	<i>Wettbewerb</i> erbarmungslos; <i>Kampf</i> bis aufs Blut
kusur	Fehler, Mangel, Unzulänglichkeit
kusura bakmayın(ız)!	entschuldigen Sie! nehmen Sie es nicht übel!
milletvekili	Abgeordneter, Parlamentarier
olma	Sein, Werden
patron	Arbeitsgeber, Chef; Schnittmuster
sabırla	geduldig
saymak	zählen; aufzählen, nennen; schätzen, respektieren
sene	Jahr
serbestçe	frei, ungeniert, ungezwungen
sert	hart
sıra	Reihenfolge, Reihe
siyah	schwarz
soğuk	kalt
suç	Schuld, Fehler, Delikt, Straftat
suçüstü	auf frischer Tat, in flagranti
süper	Super-; super!
şehir	Stadt